



Start a reading club!

Since the beginning of 2012, 348 reading clubs around the country have signed up as part of the Nalibali network. Some of these clubs have been running for years, while others are newer; some have more than 30 members while others have just 5 or 6 members – but what they all have in common, is that they are inspiring children to grow into life-long readers!

Have you thought about starting a club? Here are some steps to help you on your way.

1. Decide who will run the club. Will you do it on your own or will you be able to get volunteers to help you? Other adults and/or teenagers who love stories, books and reading make good volunteers.
2. Decide how many children you can accommodate – usually five children per adult works well. The fewer children you have in your club, the more attention you can give each of them. It's a good idea to start small and then to grow your club over time, if you want to!
3. Find a venue. A reading club can happen anywhere that is quiet and safe – at school, after-care, a library or a community hall. But reading can also happen under a tree, lying on the grass, or anywhere else that feels right. Start a club in someone's house or garage, at Sunday School, or at your mosque or temple. Just choose a place that is easiest for you and easiest for the children to get to.
4. Decide when to meet. A reading club can meet any time of the day that is convenient. You can get together for half an hour, or two hours. It's up to you! Most reading clubs take place once a week. You could meet more often, but it shouldn't be less!
5. Find reading material that will keep your club members interested – picture books, novels, information books, poetry, rhymes and songs, newspapers and magazines ... and, of course, your Nalibali supplement!
6. Think about other things you might need. For example, it is always good to have something for the children to eat and drink. Cushions and carpets are more comfortable than desks and chairs.
7. Register your club as part of the Nalibali network. Go to www.nalibali.org or www.nalibali.mobi and click on "Register your reading club".

For more information on running a reading club, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi.

Qala tlelapo ya ho bala!

Ho tloha maqalong a selemo sa 2012, ditlelapo tsa ho bala tse 348 naheng ka bophara di ingodisitse jwaloka karolo ya neteweke ya Nalibali. Tse ding tsa ditlelapo tse na di se di ena le dilemo tse ngata di sebetsa, ha tse ding di sa ntse di le ntjha; tse ding di na le ditho tse fetang 30 ha tse ding di ena le ditho tse ka bang 5 kapa 6 feela – empa seo ba nang le sona kaofela ha bona, ke hore ba kgothaletsa bana ho hola e le barati ba ho bala bophelo ba bona bohle!

Na o se o kile wa nahana ka ho qala tlelapo? Ena ke mehato e itseng bakeng sa ho o thusa tseleng eo.

1. Etsa qeto hore ke mang ya tla tsamaisa tlelapo eo. Na o tla e tsamaisa ka bowena kapa o tla kgona ho batla baiithaopi ba ka o thusang? Batho ba bang ba baholo le/kapa batjha ba ratang dipale, dibuka le ho bala ba etsa baiithaopi ba sebele.
2. Etsa qeto hore ke bana ba bakae bao o ka ba amohelang – hangata bana ba bahlano ho motho ka mong e moholo ba sebedisana hantle. Ha o ena le bana ba mmalwa tlelapong ya hao, o ka kgona ho ba kgathalla le ho ba thusa ka bomong. Ke monahano o motle hore o qale hanyane mme ebe o ntse o hodisa tlelapo ya hao jwalo ha nako e ntse e tsamaya, haeba o batla!
3. Fumana sebaka. Tlelapo ya ho bala e ka nna ya tshwarelwa kae kapa kae moo ho kgutsitseng ebile ho bolokehile – sekolong, tlhokomelong ya kamora sekolo, laeboraring kapa holong ya setjhaba. Empa ho bala hape ho ka nna ha etsetswa ka tlasa sefate, ho paqangwe jwang, kapa kae kapa kae feela moo ho ka lokelang. Qala tlelapo ka tlung kapa karatjheng ya motho ya itseng, Sekolong sa Sontaha, kapa moskeng kapa tempeleng ya heno. Kgetha feela sebaka seo wena le bana le tlang ho se fihlella ha bonolo.
4. Etsa qeto hore le kopana neng. Tlelapo ya ho bala e ka kopana nako efe kapa efe ya letsatsi e loketseng bohle. Le ka kopana mmoho bakeng sa halofo ya hora, kapa dihora tse pedi. Ho tswa ho wena! Ditlelapo tse ngata tsa ho bala di kopana ha nngwe ka beke. Le ka nna la kopana hangata ho feta moo, empa ha ho a lokela hore ebe hanyane!
5. Fumana dingolwa tsa ho bala tse ka bolokang ditho tsa tlelapo ya hao di ena le thahasello – dibuka tsa ditshwantsho, dinobele, dibuka tsa tlhahisoleseding, dithotokiso, diraeme le dipina, dikoranta le dimakasine ... le, ehlile, tlatsetso ya hao ya Nalibali!
6. Nahana ka ditho tse ding tseo o ka di hlokanang. Ho etsa mohlala, kamehla ho molemo ho ba le ho hong hoo bana ba ka ho jang kapa ba ho nwa. Mesangwana le dimmata ke ntho tse dulehang ha monate ho feta dideske le ditulo.
7. Ngodisa tlelapo ya hao jwaloka karolo ya neteweke ya Nalibali. Eya ho www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi mme o tlelike ho "Register your reading club".

Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe mabapi le ho tsamaisa tlelapo ya ho bala, etela www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi.



Drive your imagination

Read to me. Book by book.
Mpalle. Buka ka buka.





Hi! I was fascinated by one of your articles that reminded me of when I was still a child. My father was very good at telling stories. During winter we would sit around the coal stove and listen to his stories which were about cannibals, big snakes of the waters, witchcraft, etc. Most of these stories were fiction, but I now realise that they can contribute immensely to the development and sharpening of a child's listening, memory, and analytical skills. Unfortunately parents of today do not dedicate time to telling these stories and rely mostly on TV. Perhaps we should consider dedicating a month or a week to telling stories. Surely every parent has a story to tell?

Dan Rabele

Dumela! Ke ile ka thabiswa ke e nngwe ya diatikele tsa hao e ileng ya nkgopotsa ha ke ne ke sa le ngwana. Ntate wa ka o ne a hlile a tseba ho qoqa dipale. Mariha re ne re ka dula setofong sa mashala mme re mamela dipale tsa hae tse neng di bua ka madimo, dinoha tse kgolo tsa metsi, boloi, jwalojwalo. Bongata ba dipale tse na e ne e le tsa boiqapelo, empa jwale ke e lellwa hore di ka eketsa haholo ntshetsopeleng le tshorisong ya bokgoni ba ngwana ba ho mamela, ho hopola, le ba ho sekaseka dintlha. Ka bomadimabe batswadi ba kajeno ha ba be le nako ya ho phetela bana dipale tse na mme ba tshepile hore TV e tla etsa mosebetsi oo. Mohlomong re lokela ho nahana ka ho kgetha kgwedi yohle kapa beke yohle hore e be ya ho pheta dipale. Ke tshepa hore motswadi e mong le e mong o na le pale eo a ka e phetang!

Dan Rabele



We love the Nal'ibali supplements you send us. We compile them ... volunteers help us. Sixty caregivers come every Wednesday and the first few to arrive are given the supplements to take home to their own families. The actual newspapers are snapped up by our borrowers as well, so nothing is wasted. Thank you for your ongoing kindness.

Roni Snitcher, Sea Point Library

Re rata di tlatsetso tsa Nal'ibali tseo le re romellang tsona. Re a di bokeletsa ... baithaopi ba a re thusa. Bahlokamedi ba mashome a tshelatseng ba tla ka Laboraro le leng le le leng mme ba mmalwa ba pele ho fihla ba fuwa di tlatsetso tseo ba ka yang le tsona hae ho ba malapa a bona. Dikoranta tsa nnete le tsona di ye hle di hloholwe ke baadimi ba rona, kahoo ha ho na ntho e sengwang. Re leboha haholo ka mosa wa lona o sa feleng.

Roni Snitcher, Sea Point Library

Dear Nal'ibali...

Nal'ibali ya ratehang...

Write to Nal'ibali at PRAESA, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wycroft Road, Mowbray, 7700, or at letters@nalibali.org.

Ngolla Nal'ibali ho PRAESA, Suite 17-201, Building 17, Waverley Business Park, Wycroft Road, Mowbray, 7700, kapa ho letters@nalibali.org.



Hi guys! I am a 13-year-old child, but I love your stories even though I am a teenager. Keep up the good work.

windcat19@mxit.im

Dumelang! Ke ngwana ya dilemo di 13, empa ke rata dipale tsa lona le ha ke le dilemong tsa botjha. Tswelang pele ka mosebetsi o motle.

windcat19@mxit.im



Nal'ibali on radio!

Enjoy listening to stories in Sesotho and in English on Nal'ibali's radio show:

Lesedi FM on Monday, Wednesday and Friday from 9.45 a.m. to 10.00 a.m.

SAfm on Monday, Wednesday and Friday from 1.50 p.m. to 2.00 p.m.



Nal'ibali radiyong!

Natefelwa ke ho mamela dipale ka Sesotho le Senyesemane lenaneong la radiyo la Nal'ibali:

Lesedi FM ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 9.45 a.m. ho fihlela ka 10.00 a.m.

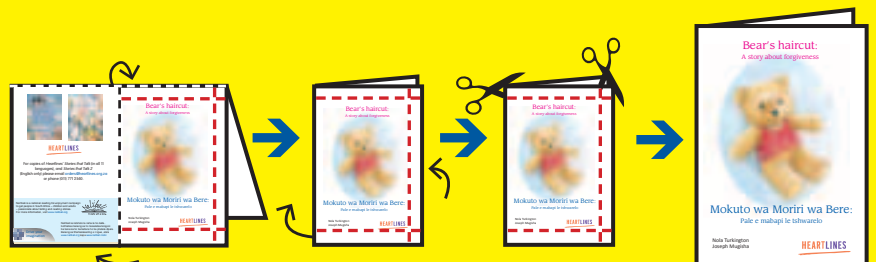
SAfm ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 1.50 p.m. ho fihlela ka 2.00 p.m.

Create your own cut-out-and-keep book

1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.
2. Fold it in half along the black dotted line.
3. Fold it in half again.
4. Cut along the red dotted lines.

Iketsetse bukana e-sehwang-le-ho-ipolokelwa

1. Ntsha leqephe la 3 ho isa ho la 6 bukaneng ena ya tlatsetso.
2. Le mene ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.
3. Le mene ka halofo hape.
4. Seha hodima mela ya matheba a mafubedu.





Thobeka ha a ka a araba. Ben a tsamaya, a ntse a tshena. Hangata Thobeka o ne a hlokomoloha Ben ha a mo gata. Empa kajeno o ile a lla.

Bosung boo, ha Phumeza a itokisetisa ho ya robala, o ile a phaphatha hlooho ya Bere. "Ao Bere wa batho, moriri wa hao o ke ke wa hlola o hlomela hape," a rialo.

Thobeka o ne a swabile e le ka nnete. A kgutlisetsa sekere sa Nkgono ka khabateng ya kitjhene. Yaba o mathela tlase jareng mme a ipata ka hara serobe. O ile a ipata moo letsatsi lohle, a utlwile bohloko haholo ho ka tswela ka ntle.

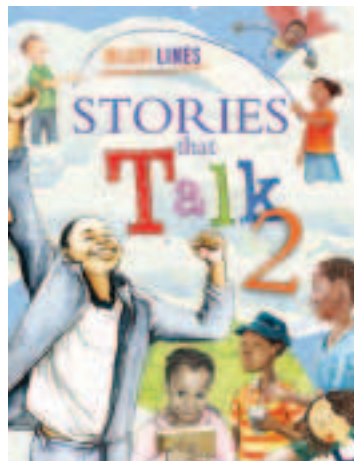
That night, as Phumeza got ready for bed, she patted Bear's bald head. "Poor Bear, your hair will never grow again," she said.

Thobeka didn't answer. Ben rode away, laughing. Usually Thobeka ignored Ben when he teased her. Today she cried.

Thobeka felt horrible. She put Gogo's scissors back in the kitchen cupboard. Then she ran to the bottom of the garden and crept into the little henhouse. There she hid for the rest of the day, too upset to come out.

Phumeza's brother rode past on his bicycle. "Hey, Thobeka! Where are you?" Ben yelled. "I hear you're cutting hair today. Will you cut my hair too?"

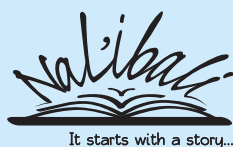
Fold



HEARTLINES

For copies of *Heartlines' Stories that Talk* (in all 11 languages), and *Stories that Talk 2* (English only) please email orders@heartlines.org.za or phone (011) 771 2540.

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children's potential through storytelling and reading. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Nal'ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa bokgoni ba bana ka ho ba balla le ho ba phetela dipale. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi



Fold

Bear's haircut:

A story about forgiveness



Mokuto wa Moriri wa Bere:

Pale e mabapi le tshwarelo

Nola Turkington
Joseph Mugisha





Le pele Thobeka a
ka bua lentšwe le le
leng feela, Phumeza
a phamola Bere
ka leotwana mme
a omana, "Nke ke
ka o tshwarela le
kgale. HA O SA le
motswalle wa ka
hohang!"
Yaba o tsamaya
jwalo a halefille.

“O etsang? Tjhe BO! O kutile moriri wa Bere! Ako shebe
hore o entseng! O sentse!”
Ka yona nako eo Phumeza a tla a matha ho tla lata Bere.
Yaba o kgina ka potlako.

And off she went in a terrible temper.
NOT my best friend anymore!”
Before Thobeka could say a word, Phumeza grabbed Bear
by one leg and shouted, “I’ll never forgive you. You’re
Look what you’ve done! What a mess!”
“What are you doing? OH NO! You’ve cut Bear’s hair!”
skidded to a stop.
Just then Phumeza came running back to fetch Bear. She



BOLD AND BEAUTIFUL HAIR SALON

On Phumeza’s sixth birthday, Mama gave her a toy bear. Bear had bright eyes, golden brown hair, a small black nose and a smiley mouth. On the front of his red vest in big letters was written: I LOVE YOU. PLEASE LOVE ME.

Everywhere Phumeza went, Bear went with her. She loved Bear almost as much as she loved Thobeka. Thobeka was her five-year-old next-door neighbour, and her best friend.

One afternoon, Mama had an appointment at the salon. Phumeza and Thobeka watched through the salon window as the hairdresser cut Mama’s hair. Thobeka was especially interested. She watched carefully how the hairdresser snipped off the hair with razor-sharp scissors. It looked so easy, and so much fun.

Later, Phumeza, Thobeka and Bear played in the yard. After a while Thobeka ran inside. She came back carefully carrying her grandmother’s scissors. “Can I cut your hair?” she asked Phumeza.

“Not today,” replied Phumeza. “I want to go home now.”

Fold



Phumeza thought about the day
Mama gave her two pieces of
cake, one for herself and one
for Thobeka. In front of her
best friend, she’d eaten both
pieces. Thobeka forgave her
and didn’t tell Mama how
greedy she’d been.
Phumeza thought about
the prayer her family
often said about
asking God to
forgive them.
She felt ashamed.
It wasn’t a good
feeling.

Phumeza couldn’t sleep. She was sad about Bear’s hair,
but even more, her heart felt heavy and sore when she
remembered Thobeka’s face. She tossed and turned and
buried her face in her pillow. “I shouldn’t have shouted
at Thobeka. I could see she was upset already. I said such
nasty things.”
Phumeza thought about the day
Mama gave her two pieces of
cake, one for herself and one
for Thobeka. In front of her
best friend, she’d eaten both
pieces. Thobeka forgave her
and didn’t tell Mama how
greedy she’d been.

“Katiba e kgubedu ya ulu, eo Nkgono a
ntohetseng yona bakeng sa mariha. Ke tla e
rwesa Bere, mme e tla tshwanela vesete ya hae.”
Mme ka nnete ya e tshwanela.



Phumeza o ne a sa kgone ho robala. O ne a utlwile bohloko ka moriri wa Bere, empa ho feta moo, pelo ya hae e ne e imelwa e le bohloko ha a hopola sefahleho sa Thobeka. O ile a phethoha a phethoha mme a pata sefahleho sa hae mosamong wa hae. “Ke ne ke sa tshwanela hore e be ke omanitse Thobeka jwalo. Ke ne ke mmona hore o se a ntse a utlwile bohloko. Ke buile mantse a seng matle.”

Phumeza a hopola letsatsi leo Mme a neng a mo fe dikuku tse kgaotsweng tse pedi, e mgwe e le ya hae mme e mgwe e le ya Thobeka. Ka pela motswalle wa hae wa sebele, o ile a ja dikuku tseo di le pedi. Thobeka o ile a mo tshwarela mme a se ke a bolella Mme hore o ile a ba meharo hakae.

Phumeza a nahana ka thapelo eo ba lelapa labo ba atisang ho e rapela ha ba kopa hore Modimo a ba tshwarele.

O ile a swaba. Hohang o ne a sa ikutlwe ha monate.

Phumeza hugged her best friend through the burglar bars. “I’ve forgiven you already, and I’m very sorry I shouted at you and said mean things.”

The girls talked until Thobeka couldn’t hold onto the bars any longer.

“Before I go,” said Thobeka, “I’ve brought Bear a present.”

“What is it?”

“A red woollen cap, the one Gogo knitted me for winter. It’ll cover Bear’s head, and match his red vest.”

And it did.

Phumeza a haka motswalle wa hae wa hlooho ya kgomo pakeng tsa ditshepe.

“Ke se ntse ke o tshwaretse, mme ke mohau haholo ha ke ile ka o omanyana mme ka o buela mantse a bohloko.”

Bananyana bao ba qoqa ho fihlela Thobeka a se a sa kgone ho itshwareletsa ka ditshepe jwale.

“Pele ke tsamaya,” ho rialo Thobeka, “ke tliseditse Bere mpho.”

“Ke eng?”

Thobeka a bea Bere hodima hae. *Shwaga, shwaga, shwaga*, ka sekere. Sehlithelahladi sa moriri o bosootho ba kgauta wa nna wa wela fatshe.

A inamela morao ho sheba. Jwe! Ho ne ho na le lefatlahadi hodima hlooho ya Bere. Jwale Thobeka o ne a kgathatsehile. “E shebeha hamphe,” a nahana jwalo. “Hamphe haholo. Ebe Phumeza o tla nahana eng?”



Thobeka sat Bear on her lap. *Snip, snip, snip*, went the scissors. A large clump of golden brown hair floated to the ground.

She leant back to look. Oh, oh! There was a big bald patch on the top of Bear’s head. Now Thobeka was worried. “That looks bad,” she thought. “Very bad. What will Phumeza think?”

Ka letsatsi la tswalo la selemo sa botshelela sa Phumeza, Mme a mo fa thoye ya bere. Bere e ne e ena le mahlo a kganyang, moriri o bosootho ba kgauta, nko e nyane e ntsho le molomo o bososelang. Ka pele ho vesete ya yona e kgubedu ho ne ho ngotswe ka ditlhaku tse kgolo mantse ana: **KE A O RATA. KE KOPA O NTHATE.**

Hohle moo Phumeza a yang, Bere o ne a eya le yena. O ne a batlile a rata Bere feela jwalo ka ha a rata Thobeka. Thobeka e ne e le moahisane wa hae ya dilemo di hlano, mme e le motswalle wa hae wa hlooho ya kgomo.

Motsheare o mong, Mme o ne a ile saluneng. Phumeza le Thobeka ba shebelleitse ka fensetere ha molokisi wa meriri a ntse a kuta moriri wa Mme. Thobeka o ne a hlile a kgahlehile. O ile a shebella ka hloko kamoo molokisi wa meriri a kgaolang moriri ka sekere se bohale jwaloka lehare ka teng. Ho ne ho shebahala ho le bonolo, ho bile ho natefela.

Hamorao Phumeza, Thobeka le Bere ba bapalla ka jareteng. Kamora nakwana Thobeka a mathela ka tlung. O ile a kgotla a tshwere sekere sa nkgono wa hae ka hloko. “Na nka kuta moriri wa hao?” a botsa Phumeza.

“E seng kajeno,” ha araba Phumeza. “Ke se ke batla ho ya hae jwale.”



Outside, Lotto the dog started barking.
 Waving Gogo's scissors, Thobeka walked down the
 back steps towards him. Lotto took one look at the
 scissors and ran off down the road with his tail between
 his legs.
 Only Bear was left, propped against the garden fence.
 Kantle, Lotto, e leng n'ja, e ne e gata ho bohola.
 A ntse a tsoka sekere sa Nkgono, Thobeka a theoha ka
 ditepisi ho ya ho yena. Lotto ya sheba sekere ha nngwe
 mme ya baleha ya theosa ka tsela mohatla o le pakeng
 tsa ditrope.
 Ho ne ho setse Bere feela, a sohlomane terateng
 mane jareteng.



“Then I’ll cut my granny’s,”
 said Thobeka, and she ran off
 to find her Gogo.

So, Phumeza climbed over
 the fence and went home ...
 without noticing that she had
 left Bear sitting by the fence.

When Thobeka went into the
 house, Gogo was on her cell
 phone, so Thobeka left her alone.

Thobeka’s brother was asleep and she was frightened to
 wake him.

“Whose hair CAN I cut?” Thobeka wondered.

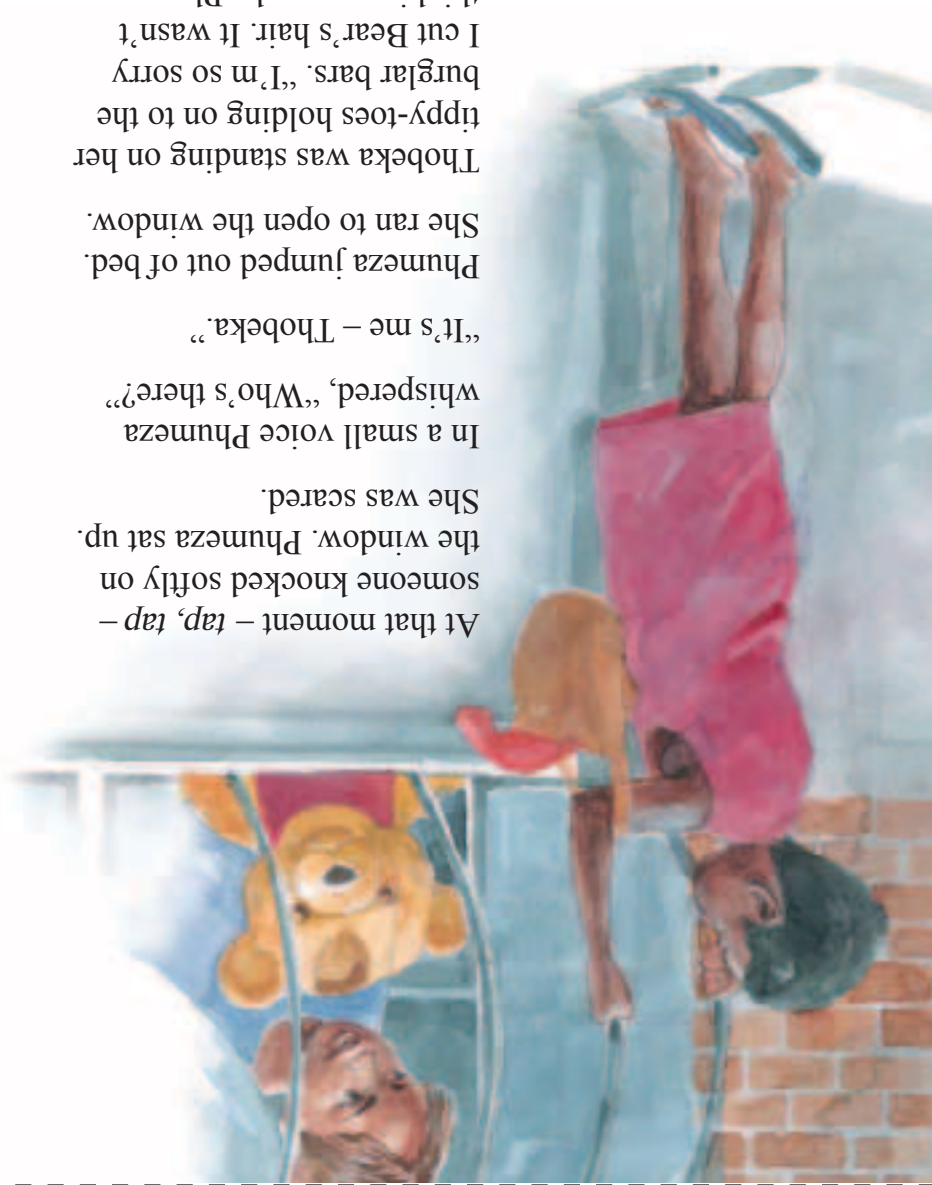
“Ho lokile, ke tla kuta nkgono wa ka,” ha rialo Thobeka,
 mme a matha ho ya batla Nkgono.

Yaba Phumeza o tlola terata mme a ikela hae ... a sa elellwe
 hore o siile Bere pela terata.

Ha Thobeka a kena ka tlung, Nkgono o ne a bua ka
 selefouno, kahoo Thobeka a mo tlohela. Kgaitsemi ya
 Thobeka e ne e robotse mme o ne a tshaba ho mo tsosa.

“Ebe NKA kuta moriri wa mang?” Thobeka a ipotsa.

At that moment – *tap, tap* –
 someone knocked softly on
 the window. Phumeza sat up.
 She was scared.
 In a small voice Phumeza
 whispered, “Who’s there?”
 “It’s me – Thobeka.”
 Phumeza jumped out of bed.
 She ran to open the window.
 Thobeka was standing on her
 tippy-toes holding on to the
 burglar bars. “I’m so sorry
 I cut Bear’s hair. It wasn’t
 thinking properly. Please,
 please forgive me.”



Ka yona nako eo – *koko, koko* – ho na le
 motho ya kokotang fensetereng. Phumeza
 a tsoha a dula. O ne a tshohile.

Ka lentswe le lenyane Phumeza a
 hwesetsa, “Ke mang?”

“Ke nna – Thobeka.”

Phumeza a tlolela fatshe. A matha ho ya
 bula fensetere.

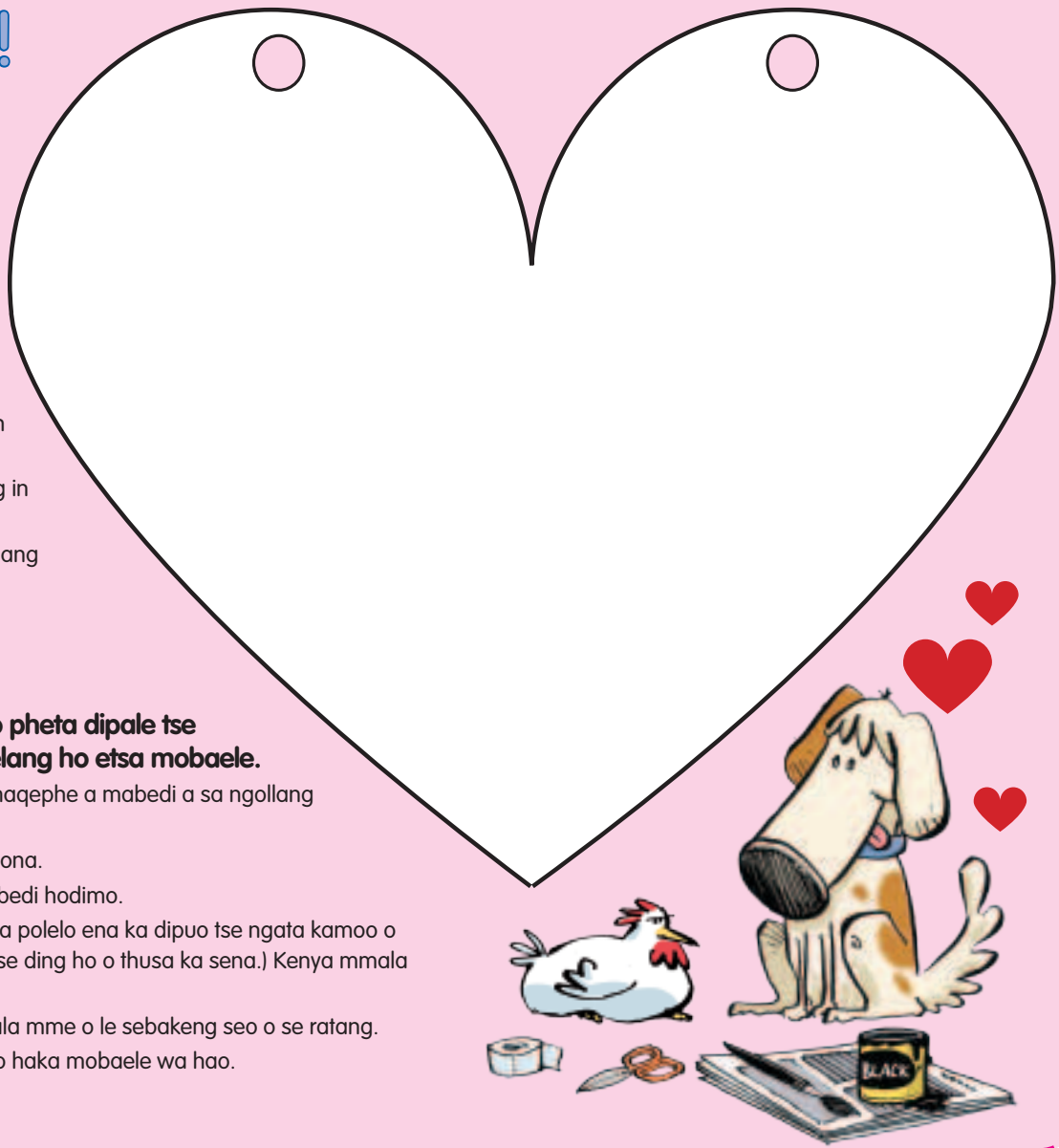
Thobeka o ne a eme ka ditsetsekwane a
 itshwareletse ka ditshepe tsa fensetere.
 “Ke maswabi haholo ka ho kuta Bere
 moriri. Ha nka ka nahanisisa hantle. Ke a
 o kopa hle, ntshwarele.”



We love reading!

Celebrate Valentine's Day by reading or telling stories about love ... and then follow the steps below to make a mobile.

1. Use thin cardboard or paste two sheets of blank paper together.
2. Draw or trace a heart like the one on the right.
3. Cut out the heart and make two holes at the top.
4. On one side, write: I love reading. Write the sentence in as many languages as you can. (Ask people who speak other languages to help you with this.) Colour the background red.
5. On the other side, draw a picture of yourself reading in your favourite place.
6. Thread some ribbon or string through the holes to hang your mobile.



Re rata ho bala!

Keteka Letsatsi la Valentine ka ho bala kapa ho pheta dipale tse buang ka lerato ... mme o latele mehato e latelang ho etsa mobaele.

1. Sebedisa khateboto e tshesane kapa kgomaretsa maqephe a mabedi a sa ngollang letho mmoho.
2. Taka kapa o thereise pelo e kang yane e ka ho le letona.
3. Seha o ntshe pelo eo mme o phunye masoba a mabedi hodimo.
4. Ka lehlakoreng le leng, ngola: Ke rata ho bala. Ngola polelo ena ka dipuo tse ngata kamoo o ka kgonang ka teng. (Kopa batho ba buang dipuo tse ding ho o thusa ka sena.) Kenya mmala o mofubedu bokamoraong ba yona.
5. Lehlakoreng le leng, taka setshwantsho sa hao o bala mme o le sebakeng seo o se ratang.
6. Kenya ribono kapa kgwele masobeng bakeng sa ho haka mobaele wa hao.

Get story active!

After you and your children have read *Bear's haircut*, try discussing some of these things.

- Why do you think Phumeza was so cross when she saw how Thobeka had cut Bear's hair?
 - Have you ever done something which made someone else cross, even though you didn't mean to? Share the story of what happened.
 - Ask open-ended questions (questions that have no right or wrong answer and instead, can be answered in different ways). For example:
 - What does it mean to forgive someone?
 - Do you think Phumeza was right to forgive Thobeka? Why or why not?
 - Should we always forgive people who do things that make us angry or hurt us? Why or why not?



Eba mahlahlaha bakeng sa pale!

Ha wena le bana ba hao le se le badile *Mokuto wa moriri wa Bere*, lekang ho buisana ka tse ding tsa dintho tseena.

- Hobaneng o nahana hore Phumeza o ne a kgenne ha a bona kamoo Thobeka a kutileng moriri wa Bere ka teng?
- Na o kile wa etsa ho hong ho ileng ha halefisa motho e mong, le ha wena o ne o sa ikemisetsa jwalo? A ko qoqe pale eo hore ho ile ha etsahalang.
- Botsa dipotso tse bulehileng (dipotso tse se nang karabo e nepahetseng kapa e fosahetseng empa feela di ka arajwa ka ditsela tse fapaneng). Ho etsa mohlala:
 - Ho bolelang ho tshwarela motho e mong?
 - Na o nahana hore Phumeza o ne a nepile ho tshwarela Thobeka? Hobaneng o re 'e' kapa hobaneng o re 'tjhe'?
 - Na re lokela ho tshwarela batho ba etsang dintho tse re halefisang kapa ba re utlwisang bohloko? Hobaneng o re 'e' kapa hobaneng o re 'tjhe'?

In your next Nal'ibali supplement:

- Building children's literacy by using their home language
- Enjoy some of the writing and drawings sent to us
- A cut-out-and-keep book, *The Cool Nguni*
- A new Story Corner story, *Malusi and the Bath Monster*

Need copies of this supplement in other languages or back copies of older supplements? Download them for free at: <http://nalibali.org/supplements/>.



Find us on Facebook: www.facebook.com/nalibaliSA
Re fumane ho Facebook: www.facebook.com/nalibaliSA

Tlatsetsong ya hao e latelang ya Nal'ibali:

- Ho aha bokgoni ba ho bala le ho ngola baneng ka ho sebedisa puo ya bona ya lapeng
- Natefelwa ke tse ding tsa dingolwa le metako eo re e romellwang
- Bukana e-sehwang-le-ho-opolokelwa, *Kgomo e ntle ya Nguni*
- Pale e ntjha ya Hukung ya Dipale, *Malusi le Setshosa sa Bateng*

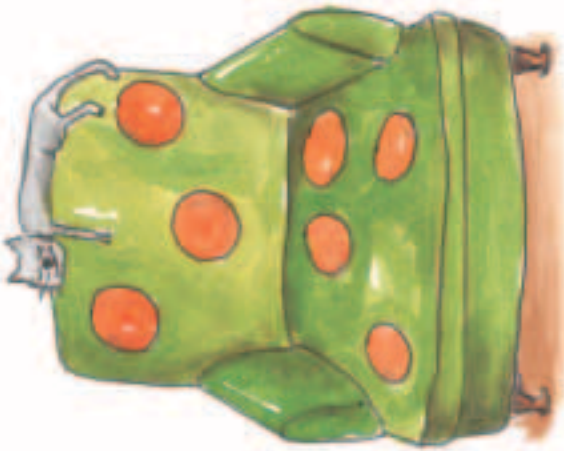
Na o hloka dikhopi tsa tlatsetso ee ka dipuo tse ding kapa dikhopi tsa ditlatsetso tsa kgalenyana? Di jarolle mahala ho: <http://nalibali.org/supplements/>.



Ke matheba a mangata
haholo ho ka balwai!

Too many spots to count!

8



Matheba a supileng a
mmala wa lamunu

Seven orange spots

7



Matheba a tshelatseng
a mafubedu

Six red spots

6



Matheba a mahlano
a mataa

Five green spots

5

Spots

Matheba



Lisa Greenstein
Sandy Mitchell



FOLD

2

One green spot



Letheba le le leng
le letala

FOLD

3

Two purple spots



Matheba a mabedi
a perese

4

Three yellow spots



Matheba a mararo
a masehla

Four purple spots



Matheba a mane
a perese